




## Avgjerd

### Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand

 2

 nynorsk nn / English en



Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei pumpe.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.

...

We waited for food donated by others.



Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.

...

We locked our houses early because of  
thieves.



Mange born droppa ut av skulen.

...

Many children dropped out of school.



Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.

...

Young girls worked as maids in other villages.



Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan andre jobba på gardane til folk.

...

Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.



Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.

...

When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.





Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.

...

People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.

...

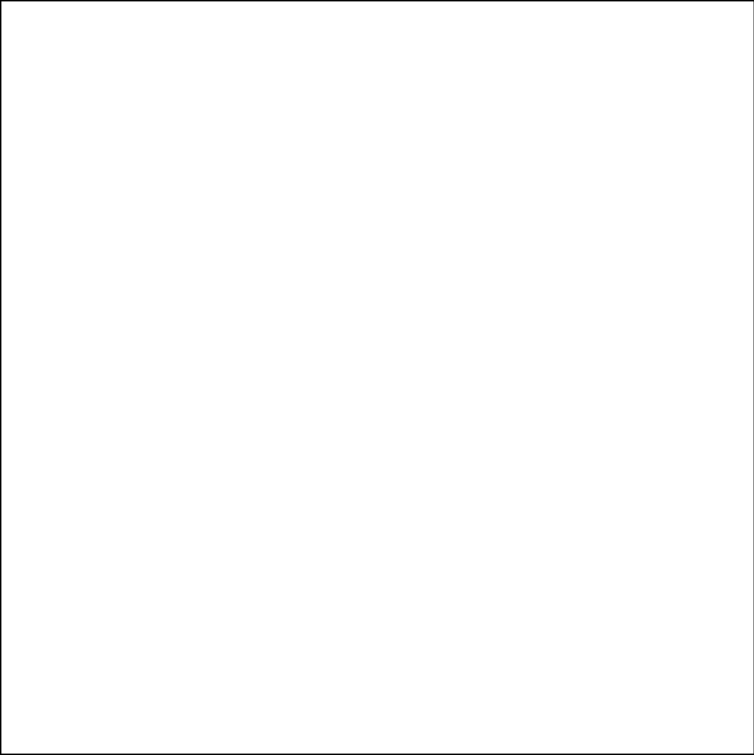
My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.



Folk samla seg under eit stort tre og lytta.

...

People gathered under a big tree and listened.



Far min reiste seg og sa: «Vi må samarbeida for å løysa problema våre.»

...

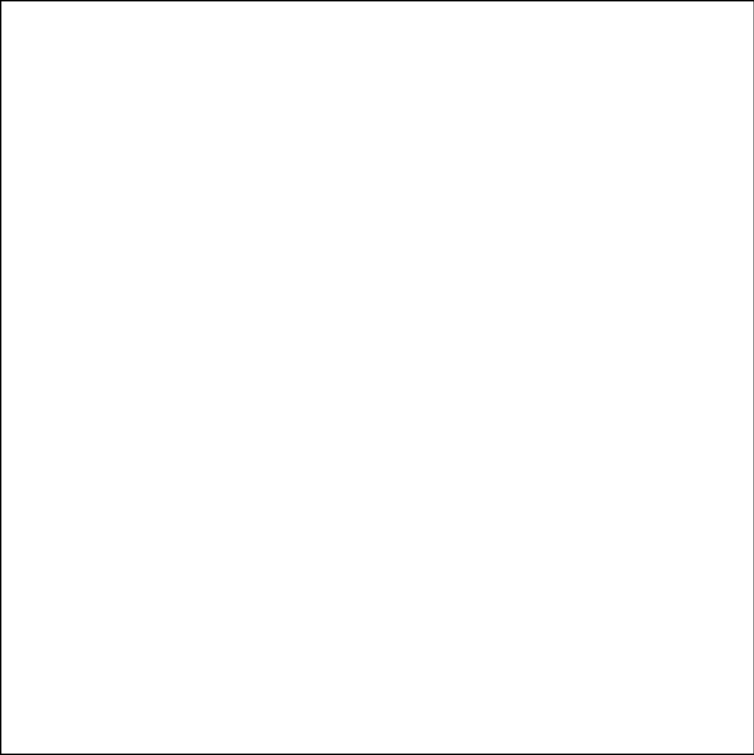
My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."



Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre, ropte: «Eg kan hjelpa til med å samla søppel.»

...

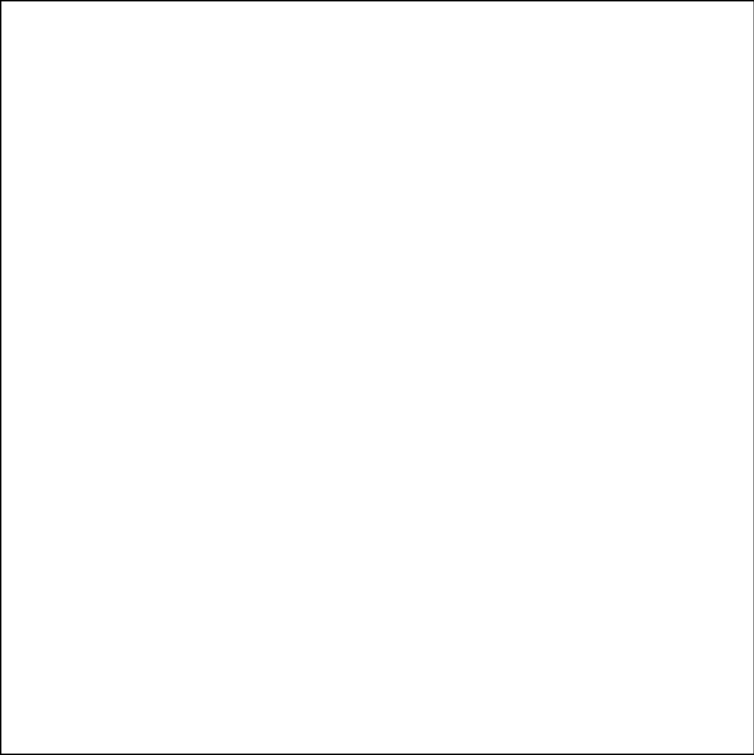
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."



Ei kvinne sa: «Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat.»

...

One woman said, "The women can join me to grow food."

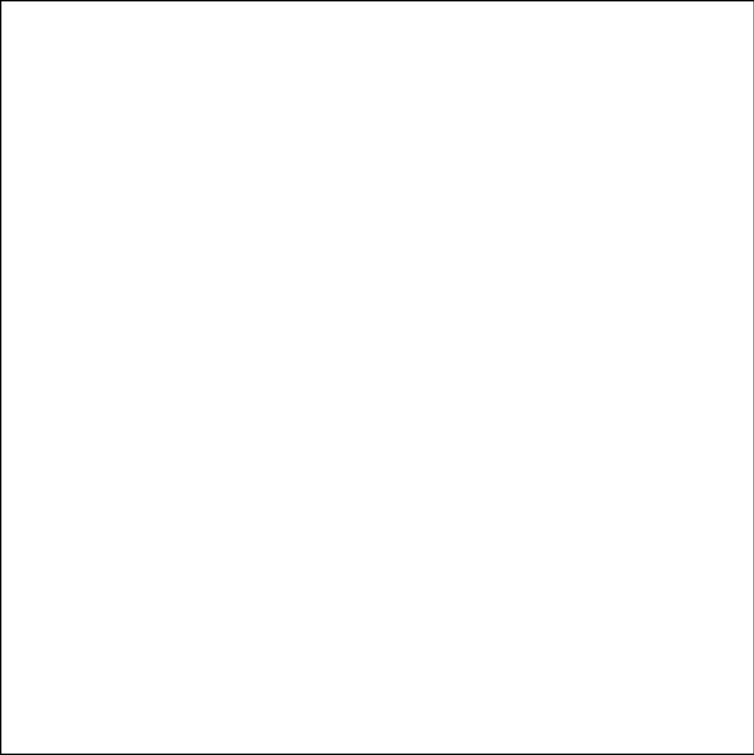


Ein annan mann reiste seg og sa: «Mennene skal grava ein brønn.»

...

Another man stood up and said, "The men will dig a well."





Vi ropte alle saman med éi stemme: «Vi må forandra liva våre.» Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.

...

We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.




# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Avgjerd**

**Decision**

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

